

SUPRA

“SUPRA S.A.”
28 rue du General Leclerc FR-67216 Obernai, Франция

Произведено во Франции



AE44



OP035

ПЕЧИ НА ДРОВАХ

DAKOTA
DAKOTA TURBO2
LOUISIANE
NEVADA TEXAS
TEXAS TURBO2

Сертификат соответствия № РОСС FR.AE44.B78683
Сертификат пожарной безопасности № ССПБ.FR.ОП035.Н.01288
с 30.08.2009 по 29.08.2012 ОС АНО «ТЕСТ -С. ПЕТЕРБУРГ»

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

09-06

25633



DAKOTA (TURBO2)



NEVADA



LOUISIANE (с опциями)



TEXAS (TURBO2)

Оглавление

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	4
2. ОПИСАНИЕ.....	5
3. УСТАНОВКА.....	5
3.1. Распаковка.....	5
3.2. Соблюдаемые расстояния при установке.....	5
3.3. Дымоуловитель.....	6
3.4. Установка устройства.....	6
3.5. Соединения.....	6
3.6. Обратное подсоединение.....	7
4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	7
4.1. Топливо.....	7
4.1.1. Дрова.....	7
4.1.2. Лигнит.....	7
4.2. Первая растопка.....	7
4.3. Тяга.....	8
4.4. Растопка и контроль горения.....	8
4.5. Использование прихватки.....	8
4.6. Закладка дров.....	8
4.7. Ночной режим работы.....	8
4.8. Работа в межсезонье.....	8
5. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ.....	9
5.1. Очистка от пепла.....	9
5.2. Очистка стекла.....	9
5.3. Очистка боковин.....	9
5.4. Обязательная прочистка дымоходов.....	9
5.5. Сбор сажи.....	9
6. ПОСЛЕПРОДАЖНЫЙ СЕРВИС.....	9

-ВАЖНО-

Вы приобрели дровяное отопительное устройство нашего производства. Мы поздравляем Вас с Вашим выбором. Чтобы воспользоваться всеми его преимуществами, вызовите нашего специалиста. Он произведет установку по всем правилам и обеспечит оптимальные условия работы прибора, безопасность, а также возьмет на себя всю ответственность за окончательный монтаж. Перед первой растопкой Вашей печи, внимательно прочтите данное руководство по монтажу и эксплуатации. За несоблюдение положений данной инструкции несет полную ответственность лицо, ведущее ремонт, обслуживание и монтаж.

- НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ -

- Данное устройство предназначено для сжигания дров, оно не может служить для сжигания мусора; в нем нельзя сжигать жидкое топливо, уголь и его производные.
- Соблюдайте все местные и национальные нормативы, а также европейские нормы⁽³⁾ по монтажу и эксплуатации устройства. В РФ – **Противопожарные правила СП 7.13130.2009.**
- Отопительное устройство нагревается при работе, особенно со стороны стекла. Оно долго остается горячим, даже когда пламени больше не видно. Принимайте меры предосторожности во избежание контакта с устройством (следите за маленькими детьми).
- Перед проведением любых действий с электрическими соединениями и устройствами отключите электропитание.
- Данное устройство должно устанавливаться в соответствии с положениями действующих норм⁽³⁾. В РФ – **Противопожарные правила СП 7.13130.2009.** Рекомендуется производить его монтаж силами квалифицированных специалистов.
- Строго следуйте указаниям данной инструкции. Бережно храните данную инструкцию.
- Ответственность производителя ограничивается поставкой устройства. Он не несет ответственности в случае несоблюдения данных предписаний.
- В частности, запрещены:
 - Расположение материалов, которые могут быть повреждены или разрушены под воздействием тепла (мебель, обои, деревянная обшивка...) в непосредственной близости к устройству.
 - Установка рекуператора тепла любого типа.
 - Использование любого рода топлива, кроме дров и лигнита.
 - Любые изменения в устройстве или в монтаже, не предусмотренные производителем; в случае таких изменений производитель освобождается от ответственности, и гарантия теряет силу. Используйте только рекомендуемые производителем запчасти.
- Несоблюдение данных указаний влечет за собой полную ответственность лица, производящего техобслуживание и монтаж.
- При установке в общественных местах должны соблюдаться санитарные регламенты департамента, хранящиеся в префектуре Вашего региона. В РФ – **Противопожарные правила СП 7.13130.2009.**
- Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения изменения во внешний вид и в размеры своих моделей, а также в концепцию монтажа, если это окажется необходимым. Схемы и тексты данного документа являются неотъемлемой собственностью производителя и не могут воспроизводиться без его письменного разрешения.

- ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О МОНТАЖЕ -

Ваша дымовая труба (хорошо тянет), но Вы не знаете значения понижения давления! Понижение давления, или тяга в дымоходе, измеряется в Паскалях (Па). Все топки, очаги и печи разработаны, усовершенствованы и произведены согласно нормам NF EN 13229 или NF EN 13240 для работы при подключении к дымовой трубе, значение понижения давления в которой составляет 12 Па. Очень часто (чаще, чем в каждом втором дымоходе) имеется слишком сильная тяга (свыше 20 Па), из-за слишком высокой дымовой трубы или из-за большого диаметра. В этом случае устройства работают в аномальном режиме, что влечет за собой:

- Избыточный расход дров: его можно умножить на 3 по сравнению с устройством, работающим при тяге 12 Па.

- Огонь, который «не тянет», горит слишком быстро и нагревает слишком мало.

- Быстрое и необратимое повреждение устройства (растрескиваются чугунные плиты или огнеупорные кирпичи).

- Отмену гарантии.

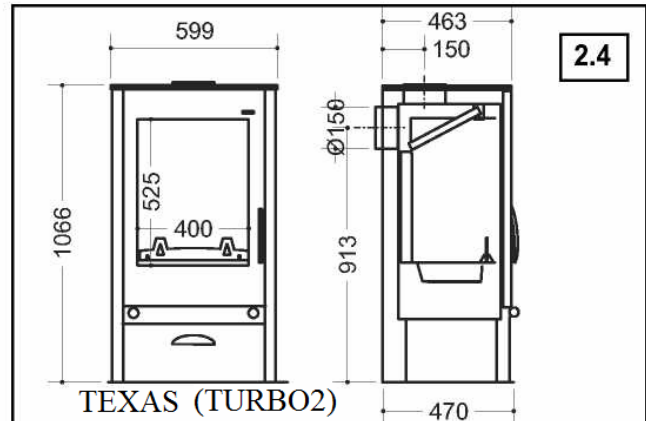
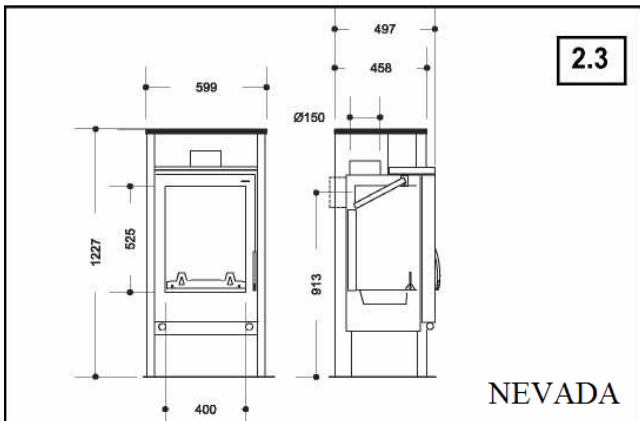
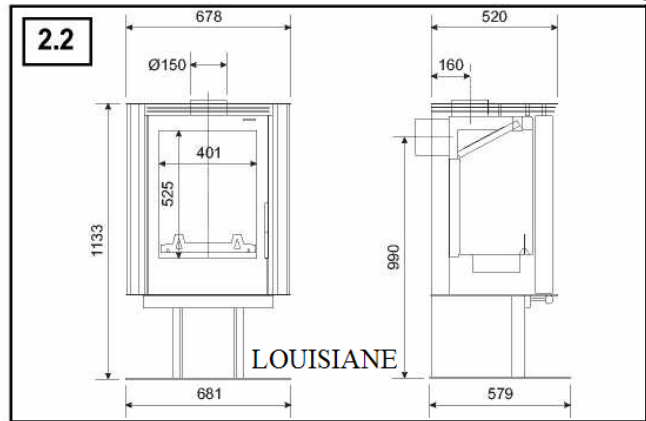
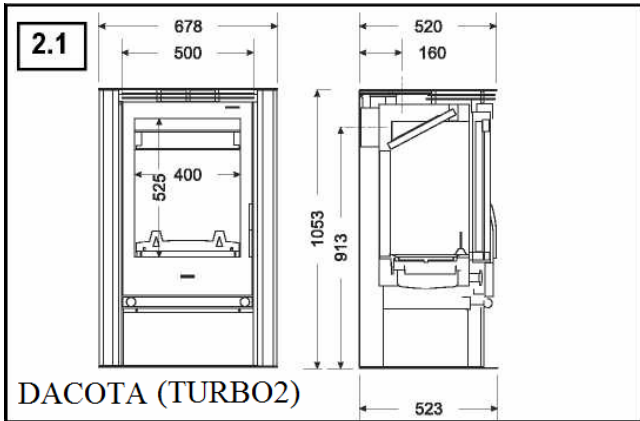
Во избежание всех этих проблем:

Вызовите специалиста для проверки тяги в дымоходе (при работающем устройстве), и при тяге свыше 20 Па установите регулятор тяги на соединительном дымоходе или переходник, специально разработанный для Вашего устройства (дополнительно поставляется для ряда моделей).

⁽²⁾ Мы рекомендуем продукцию НОМУ: полный ассортимент адаптированных аксессуаров и соединений. Документация по запросу у Вашего дилера. ⁽³⁾ NFP 51.201 (DTU 24.1) по дымоходам, NFP 51.203 (DTU 24.2.2) по дымовым трубам с закрытой печью; NF EN 13240 по печам на твердом топливе.

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

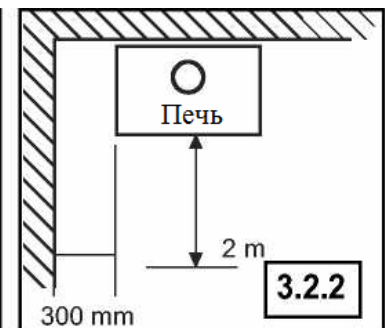
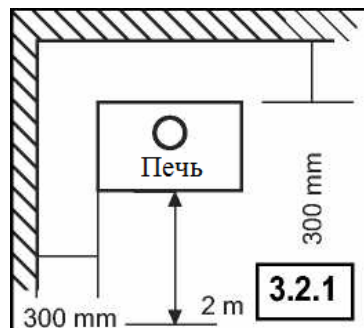
Дровяная печь	ДАКОТА	NEVADA3	TEXAS	LOUISIANE	+Turbo2
Категория печи	Непрерывного действия	Непрерывного действия	Непрерывного действия	Непрерывного действия	=
Номинальная тепловая	9кВт	9кВт	9кВт	9кВт	=
Работа только при закрытой					=
Средняя Т°С дыма при закрытой	380 °С	380 °С	380 °С	380 °С	=
Средний КПД	70,1 %	70,1 %	70,1 %	70,1 %	=
Среднее содержание СО (13%)	0,29 %	0,29 %	0,29 %	0,29 %	=
Массовый выход дыма	9,8 г/с	9,8 г/с	9,8 г/с	9,8 г/с	=
Топливо: дрова или лигнит					
Макс. размер полена	40 см	40 см	40 см	40 см	=
Номинальная загрузка в час	3,5 кг	3,5 кг	3,5 кг	3,5 кг	=
Запрещенное топливо: уголь и его производные любого рода					
Размеры					
HxLxP (мм)	1053x678x523		1066x599x463	1133x678x579	P+ 110
Тип горизонтальн./вертикальн. соединения	да/нет	да/нет	да/нет	да/нет	=
Высота от пола до оси вентиляцион. трубы	913 мм	913 мм	913 мм	990 мм	=
Расстояние от задн. части до ос вент.трубы	160 мм	150 мм	150 мм	160 мм	=
Номинальный диаметр дымохода	150/15	150/153	150/153	150/153	=
Характеристики дымохода					
Минимальные размеры стакана	20x20	20x20 см	20x20 см	20x20 см	=
Мин. ø изолированной мет. трубы или патрубка	153 мм	153 мм	153 мм	153 мм	=
Мин. высота дымохода над	4 м	4 м	4 м	4 м	=
Вентиляция помещения	1дм ²	1 дм ²	1дм ²	1дм ²	
Понижение давления (10 Па = 1 мм)					
Номинальный режим	12Па±	12Па±2	12 Па±2	12Па±2	=
Пониженный режим (мин.	6Па±1	6Па±1	6Па±1	6Па±1	=
Макс. допустимый	20 Па	20 Па	20 Па	20 Па	=
Вес нетто / брутто	152/18	170/200 кг	147/177 кг	152/182 кг	+ 5кг
Табличка с обозначениями за					
Поставляемые аксессуары					
Задняя заглушка	да	да	да	да	
Набор винтов и гаек	да			да	
Прихватка	да			да	
Вентилятор Turbo2	нет	нет	нет	нет	да



С) Номинальная мощность при работе с закрытой дверцей, в соответствии с нормой EN 13240.

2. ОПИСАНИЕ

Дровяные печи имеют камеру сгорания полузакрытого типа. Они работают на дровах и/или на брикетах лигнита. Эти устройства предназначены для установки около стен. Подсоединение к дымоходу производится посредством эмалированной трубы или трубы из нержавеющей стали, в соответствии с нормами NFD 35-302. В РФ – в соответствии с **Противопожарными правилами СП 7.13130.2009**. Соединение должно производиться к отдельной дымовой трубе.



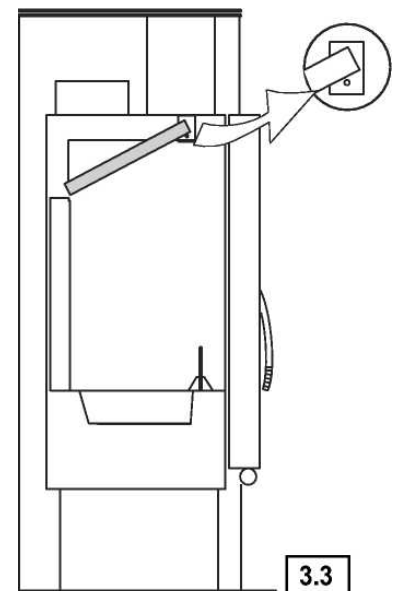
3. УСТАНОВКА

3.1. Распаковка

Распакуйте устройство, вывинтив гайки, которыми оно привинчено к поддону.

3.2. Соблюдаемые расстояния при установке

(рис. 3.1.1-3.1.2). Независимо от типа соединения (горизонтальное или вертикальное), между стеной и стенками устройства должен быть зазор не менее 300 мм. Схема 3.2.2 применяется к печи Louisiane.



3.3. Дымоуловитель

(рис. 3.3). Дымоуловитель состоит из листа из нерж. стали (снизу) и пластины из вермикулита (сверху). Он улучшает теплообмен и облегчает сбор сажи при прочистке дымохода. При поставке дымоуловитель установлен в устройстве. Перед окончательным монтажом дровяной печи снимите и вновь установите дымоуловитель несколько раз, чтобы освоить эту операцию.

1. Держа дымоуловитель наклонно (металлической частью вниз), введите его в устройство.
2. Приподнимите переднюю часть дымоуловителя и установите его на крепления, расположенные вверху в передней части радиатора. Центрируйте дымоуловитель между двумя креплениями.
3. Приподнимите переднюю часть дымоуловителя и положите его на кирпичи.

3.4. Установка устройства

Установите печь на ее окончательное место, выровняйте уровень. Перед печью, в зоне теплового излучения, мы рекомендуем произвести облицовку пола негорючим материалом (например, плиткой).

3.4.1. Вентилятор TURBO2 (DAKOTA Turbo2 ou Texas Turbo2)

См. инструкцию по эксплуатации к вентиляционному набору Turbo2.

3.5. Соединения

ПРИТОК ВОЗДУХА

Внешний воздухозабор с соединением

Соединительная труба наружным диаметром Ø100 для вертикального отвода изначально установлена под печью, для обеспечения притока воздуха для горения из помещения; таким образом, увеличивается КПД устройства и VMC, вытяжной шкаф или герметичность помещения не мешает горению. Выведите соединение наружу, на наветренную сторону (используйте алюминиевый шланг длиной не более 2 м, иначе приток воздуха может оказаться недостаточным). Разместите отверстие для притока воздуха таким образом, чтобы его не загоразживали. Если используется решетка, минимальное свободное сечение должно составлять 0,25 дм².

Внешний воздухозабор без соединения

Если вывод вентиляционной трубы наружу невозможен, то для правильной работы устройства и хорошего горения необходим внешний воздухозабор свежего воздуха с наветренной стороны. Дополнительный внешний воздухозабор необходим, если помещение сильно изолировано, либо в случае использования системы принудительной вентиляции (VMC.). Его минимальное свободное сечение должно составлять 1 дм². Не топите печь, если работает вытяжной шкаф.

ДЫМОХОД

Подсоединение к общей дымовой трубе запрещается. Необходимо предусмотреть доступ к соединительным трубам и к дымоходу для их очистки. Если дымовая труба уже имеется:

прочистите ее механическим способом (ершом),

проверьте ее физическое состояние (устойчивость, герметичность, совместимость материалов, сечение...). Обе операции проводятся квалифицированным трубчистом.

Если дымовая труба не годится (старая, в трещинах, сильно раскрошенная), обратитесь к специалисту для ее восстановления в соответствии с действующими правилами.

Рекомендуется подключать сертифицированные в РФ дымоходы:

- модульные нержавеющие дымоходы типа «сэндвич» марки ВУЛКАН;
- дымоходы из вулканической породы HEDA/Keddy;
- керамические дымоходы PLEWA.

Подключение к дымоходам производится в соответствии с Противопожарными правилами СП 7.13130.2009.

Соединительные трубы

Используйте эмалированные трубы или трубы из нерж. стали 316, класс T450 (имеющиеся в наличии у Вашего дилера, согласно действующим нормам, РФ – **Противопожарные правила СП 7.13130.2009.**), без уменьшения сечения по всей их длине.

Соединение с дымоходом должно находиться в той же комнате, где установлена печь. Обеспечьте доступ для прочистки соединительного канала и дымохода.

Диаметр трубы не должен превышать внутренний диаметр дымохода. Сочленения должны быть съемными и герметичными.

Соблюдайте минимальное расстояние 26 см между соединительной трубой и стеной, рядом с которой установлена печь.

Избегайте горизонтальных отрезков перед дымоходом. Если это неизбежно, длина такого отрезка не должна превышать 0,4 м с восходящим наклоном 5 см/м.

3.6. Обратное подсоединение

При поставке вентиляционная труба установлена сзади. В зависимости от типа имеющегося дымохода, она может быть установлена также с верхней стороны устройства.

3.6.1 Обратное подсоединение

Обратное подсоединение Nevada 3 см. стр. 10.

Обратное подсоединение Louisiane; Texas (turbo2) см. стр. 10.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ

- Эта дровяная печь предназначена для работы с закрытой дверцей. Дверца должна всегда быть закрытой и открываться только для закладки дров.
- Если ниша под печью служит для хранения дров, никогда не закрывайте ее полностью (спереди всегда должно оставаться свободное пространство мин. сечением 600 см³).
- Оставьте зазор не менее 5 см между основанием печи и верхней кромкой дров.
- Во избежание ожогов, не дотрагивайтесь до устройства и используйте прихватку для выполнения различных операций.
- По причине теплового излучения через стеклокерамику, нужно убрать от печи все предметы и материалы, которые оно может повредить (мебель, обои, обшивку стен...). Расстояние между печью и этими материалами должно составлять не менее 2 м.

4.1. Топливо

4.1.1. Дрова

Сжигайте исключительно дрова в поленьях, высушенные на воздухе (2-3 года хранения в вентилируемом помещении), содержание макс. 15-20% влажности.

- Предпочтительнее твердые породы (береза, граб, бук...).
- Старайтесь не использовать мягкие породы (липа, каштан, ива, тополь).
- Категорически запрещено постоянно использовать смолистую древесину (сосна, ель...), а также древесину, прошедшую специальную обработку (железнодорожные шпалы, обрезки из столярной мастерской...) и бытовые отходы (растительные или пластиковые).
- Не делайте факелов из щепок, веток, лучинок, планок, так как можно получить серьезные ожоги.

4.1.2. Лигнит

При работе в номинальном или замедленном режиме, вместе с дровами или отдельно, экономически выгодным топливом являются брикеты лигнита. Положите брикеты в один слой на ложе углей, не выходя за пределы решетки.

Внимание ! Даже однократное использование угля или его производных строго запрещено.

4.2. Первая растопка

Первая растопка и измерение тяги должны производиться квалифицированным печником.

1. Снимите самоклеящиеся этикетки, упаковочные картонные листы и убедитесь, что пеплосборник пуст.
2. Розожгите легкое пламя, затем постепенно увеличивайте нагрузку. Такое постепенное повышение температуры обеспечивает медленное расширение материалов и их стабилизацию. Вначале произойдет выделение дыма и запахов (из-за стабилизации окраски), которые со временем исчезнут. Поэтому первый раз печь нужно нагревать до рабочей температуры при открытых окнах в помещении.
3. В ходе первой растопки убедитесь, что понижение давления соответствует таблице технических характеристик.

Внимание! Никогда не используйте бензин, спирт или жидкое топливо...

4.3. Тяга

Тяга в дымоходе, к которому подсоединено устройство, не должна превышать 20 Па в нагретом состоянии. Если тяга выше, мы рекомендуем установить модератор тяги. Проконсультируйтесь с Вашим дилером, как произвести замеры тяги при установке печи. Наличие ВМС (Принудительная Механическая Вентиляция) может повлиять на значение понижения давления вплоть до получения обратных результатов. По этой причине вытяжной вентилятор должен работать во время замеров. При наличии ВМС, необходим свободный внешний воздухозабор. Он должен быть открыт при работе устройства.

4.4. Растопка и контроль горения

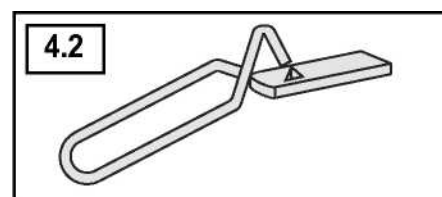
Печь снабжена устройством регулировки притока воздуха. Оно позволяет влиять на ход горения. Регулировка производится посредством заслонов над и под дверцей для закладки дров. Положение растопки должно использоваться исключительно во время растопки. Постоянное использование этого положения влечет за собой разрушение устройства.

Таблица 4.1

Команда	Расположение	Назначение	Возможные регулировки
Воздух на решетку	Под дверцей загрузки справа	Регулировка притока воздуха на решетку. Удаление пепла.	Рукоятка утоплена ↔ 0 (закрыто) Рукоятка утоплена ↔ 1 (открыто) Рукоятка вытянута
Первичный воздух	Под дверцей загрузки слева	Регулировка притока первичного воздуха.	Рукоятка утоплена ↔ 0 (закрыто) Рукоятка утоплена ↔ 1 (открыто) Рукоятка вытянута
Воздух на стекло	Над дверцей загрузки справа	Регулировка притока вторичного воздуха. Обдувание стекла воздухом.	Рукоятка налево ↔ 0 (закрыто) Рукоятка направо ↔ 1 (открыто)

Таблица 4.2

Команда	Воздух на	Первичный воздух	Воздух на стекло
Растопка	1	1	1
Нормальный режим	1	1	1
Пониженный режим	0	0	0/1



4.5. Использование прихватки

(рис. 4.2). Ручка дверцы и задвижка регулирования притока воздуха на стекло изготовлены из металла и могут сильно нагреваться. Для контакта с ними воспользуйтесь поставляемой прихваткой.

4.6. Закладка дров

Предпочтительнее закладывать дрова небольшими партиями, чем сразу в избыточном количестве. Кладите дрова вглубь печи, чтобы не высыпались угли.

2-х поленьев на растопку (примерно 3,5 кг в час) достаточно для достижения нормального режима.

Внимание! Во время работы печи дверца для закладки дров должна оставаться закрытой, во избежание перегрева и деформации устройства.

4.7. Ночной режим работы

Выровняйте угли, положите 2-3 полена, подождите, пока займется пламя, затем закройте все заслонки. Утром разожгите более сильный огонь, чтобы прогреть дымоход и устранить конденсат, который мог образоваться при медленном горении.

4.8. Работа в межсезонье

Старайтесь не использовать режим очень медленного горения в течение длительного времени. Температура дыма недостаточна и он не уходит, а оседает в дымоходе, образуя конденсат.

5. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

5.1. Очистка от пепла

Очистка от пепла должна регулярно производиться при остывшей печи. Не выгребайте пепел до тех пор, пока печь полностью не остынет. Перед тем, как снова разжечь печь, установите на место пеплосборник, затем закройте дверцу.

5.2. Очистка стекла

Стекло очищается в холодном виде, влажной тряпкой, пропитанной древесным пеплом. Система притока воздуха позволяет сохранять стекло в максимально чистом виде. Однако при нормальной работе оно может слегка почернеть в некоторых местах. При медленном горении очистка стекла неэффективна.

5.3. Очистка боковин

Не используйте вещества на спиртовой основе; пользуйтесь только мыльной водой и мягкой тряпкой при остывшей печи.

5.4. Обязательная прочистка дымоходов

Действующее законодательство предусматривает две прочистки в год (из которых одна в течение периода эксплуатации). Дымоходы прочищает только трубочист. После каждой прочистки он должен выдать Вам сертификат, используя талон в конце брошюры «Рекомендаций», который Вы должны сохранить.

5.5. Сбор сажи

После каждой прочистки дымохода сажа оседает на уловителе, который нужно снять (рис. 3.3), очистить и вновь установить на место до новой растопки печи.

ВНИМАНИЕ! Возможно, при полной очистке печи Вам придется снимать боковую облицовку и плиту очага. При повторной установке этих элементов, следите за правильностью их установки.

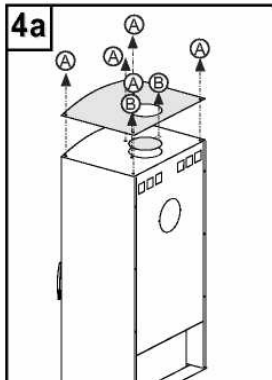
6. ПОСЛЕПРОДАЖНЫЙ СЕРВИС

В Вашем устройстве имеется некоторое количество расходных деталей, состояние которых необходимо проверять во время ежегодного ухода. Ваш дилер может поставить Вам необходимые запасные части.

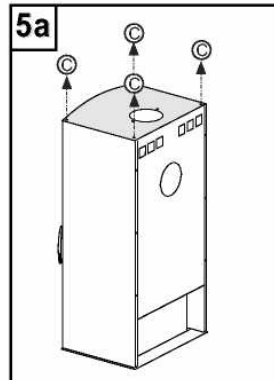
В любых запросах на получение информации или запчастей указывайте ссылку и серийный номер устройства, указанные на табличке с техническими данными. Используйте только запчасти оригинального производства.

ОБРАТНОЕ ПОДСОЕДИНЕНИЕ

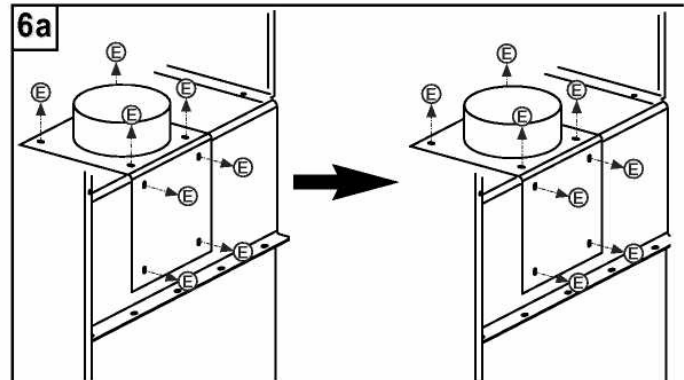
NEVADA



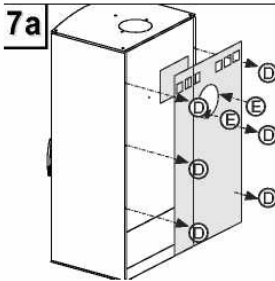
4a Снять верхнюю часть прибора и верхнюю заглушку.



5a Снять верхний лист.

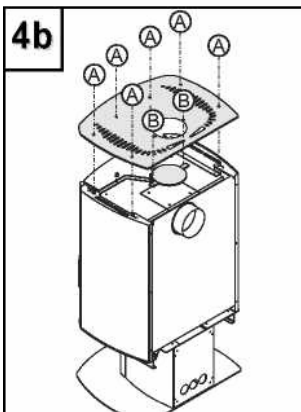


6a Вывинтить винт E, поменять направление вентиляционной трубы. Затем установить винт E на место.

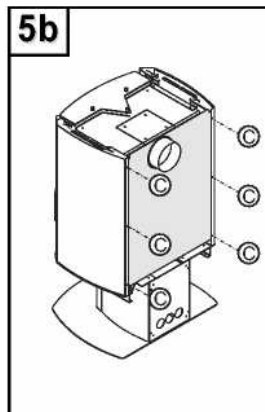


7a Закрепить заглушку на заднем листе двумя винтами и гайкой (E), затем все вместе закрепить винтами с обратной стороны устройства (D).

DACOTA / LOUISIANE / TEXAS



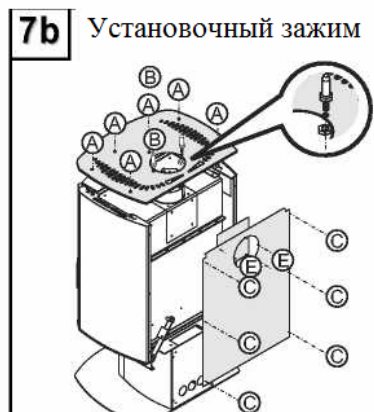
4b Снять верхнюю часть прибора и верхнюю заглушку.



5b Снять заднюю стенку устройства.

6b

Поменять направление вентиляционной трубы как указано для печей Nevada/Oregon.



7b Установочный зажим
Закрепить заглушку на заднем листе двумя винтами и гайкой (E). Затем все вместе закрепить с обратной стороны устройства винтами (D). Поставить на место верхнюю часть устройства.